L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication – enregistrement nº 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 34 numéro 17, 03 mai 2019

Une scène bien réchauffée

La pièce Bibo l'épouvanté a rassemblé des élèves de l'école Allain St-Cyr autour d'un feu, mais aussi toute une communauté qui s'est déplacée pour voir la première pièce de théâtre présentée sur la scène de son nouveau gymnase. (Crédit photo : Denis Lord)

Modernisation de la *Loi sur les langues officielles*

Table ronde sur l'avenir du français

La FFT demande le respect des langues autochtones des TNO

Denis Lord

Désignation des territoires comme régions bilingues, hausse et respect des quotas en immigration francophone, reddition des comptes pour les transferts fédéraux : les associations francophones ont formulé leurs demandes lors de la venue à Yellowknife du Comité de modernisation des langues officielles le 30 avril dernier.

La table ronde était coprésidée par la directrice principale de la Modernisation de la *Loi sur les langues officielles*, Sarah Boily, et le directeur du bureau des Prairies et du Nord de Patrimoine canadien, Adrian Wortley.

18 personnes étaient présentes, y compris le directeur du Secrétariat aux affaires francophones, Benoît Boutin, en tant qu'observateur. La commissaire aux langues officielles des TNO, Shannon Gullberg, était absente; elle a écrit à *L'Aquilon* ne pas avoir été avisée du changement de date de la rencontre, qui devait initialement avoir lieu plus tôt en avril.

De manière qu'on pourrait qualifier de surprenante, la Fédération franco-ténoise (FFT) a mis en tête de liste de ses revendications pour la modernisation de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) le respect par le fédéral du statut et des droits des onze langues officielles des TNO.

« Nous ne demandons pas nécessairement que des employés parlent chacune des langues autochtones, de préciser en entrevue le président de la FFT, Jean-François Pitre, mais qu'un employé puisse le faire s'il le veut. »

M. Pitre parle d'égalité linguistique entre les francophones et les autochtones, dans la mesure du possible.

Désignation bilingue

En outre, la FFT demande à ce que les trois territoires du Canada soient désignés bilingues pour les institutions fédérales et qu'ainsi donc, l'article 35 de la LLO soit mis à jour en ce sens.

« Ça n'a pas été revu depuis 1977, ça a été oublié à chaque fois. [...] Les employés fédéraux doivent pouvoir communiquer dans la langue de leur choix », prône M. Pitre.

Cette requête reçoit l'aval du Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO).

« La désignation bilingue augmenterait le transfert de fonds et rendrait la région plus attirante, affirme le directeur général du CDETNO, François Afane. Ça nous aiderait à soutenir les communautés qui sont mourantes. »

Pour le président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO), Simon Cloutier, le fédéral doit revoir sa politique sur les primes au bilinguisme, peu élevées et attribuées de manière incohérente.

« La LLO doit avoir plus de mordant, a-t-il ajouté. On sait ce qui s'est passé en Ontario et ce qui s'en vient en Alberta. [...] La LLO doit être plus forte que les allégeances politiques des gouvernements. »

Immigration

L'immigration francophone, l'immersion et la transmission intergénérationnelle sont identifiées par Ottawa comme des éléments clés de la survie du français au Canada.

Or, le Canada a échoué à atteindre sa cible de 5 % d'immigration francophone hors Québec, déplore Simon Cloutier. Tout comme François Afane, il préconise que cette cible soit revue à la hausse.

« Ça ne devrait pas être une cible, mais une obligation », ajoute M. Cloutier.

« Les montants doivent être augmentés pour atteindre la cible », observe M. Afane.

Pour Simon Cloutier, si la LLO ne peut techniquement quantifier une cible, elle doit à tout le moins préciser qu'il doit y avoir des enveloppes distinctes pour l'immigration francophone et anglophone.

La directrice générale de la FFT, Linda Bussey, a minimisé l'importance du quota pour prioriser la qualité des services qui aideraient à la rétention des immigrants, comme les écoles, et peut-être le futur centre de la francophonie.

#Loilanguesofficielles

suite en page 3

Diplomation

Dans la même classe

Page 8

Éducation

Sissons à William McDonald

Page 5

Éditorial

Maxence Jaillet

Pour s'élargir

Ce sont les représentant·e·s des organismes francophones ou des personnes travaillant en français qui ont parlé à la table ronde de ce mardi sur invitation de la ministre Joly. Il est difficile de dire quelle est la part des témoignages qui se rapporte au vécu individuel. Celle qui se rapporte au citoyen, au Canadien qui veut vivre dans la langue de son choix ailleurs que dans son petit chez-soi.

Il n'y avait pas de monsieur ni de madame tout le monde prenant part à cette audience. Avec une assistance où personne n'a eu recours à la traduction offerte (car tous se sont exprimés en français), la communauté grandissante d'apprenants de la langue française n'était représentée que par des organismes, tels que le Collège nordique, la branche ténoise de Canadian Parents for French ou la Commission scolaire YK1.

Mentionné durant le dialogue, le fait que plusieurs personnes ne se sentent pas visées par la Loi sur les langues officielles est un défi que la modernisation doit relever. Il est vrai que cette loi nous touche tous, mais certains en remarquent plus les bénéfices que d'autres.

Promotion, élargissement, et inclusion sont trois axes importants pour aller chercher le plus de Canadiens possible. Pour comprendre que la loi est essentielle à l'instruction en français. Qu'elle est primordiale aux services gouvernementaux. Qu'elle est décisive dans la survie des communautés de langues officielles à travers le pays.

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Denis Lord, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Jonathan Lavoie

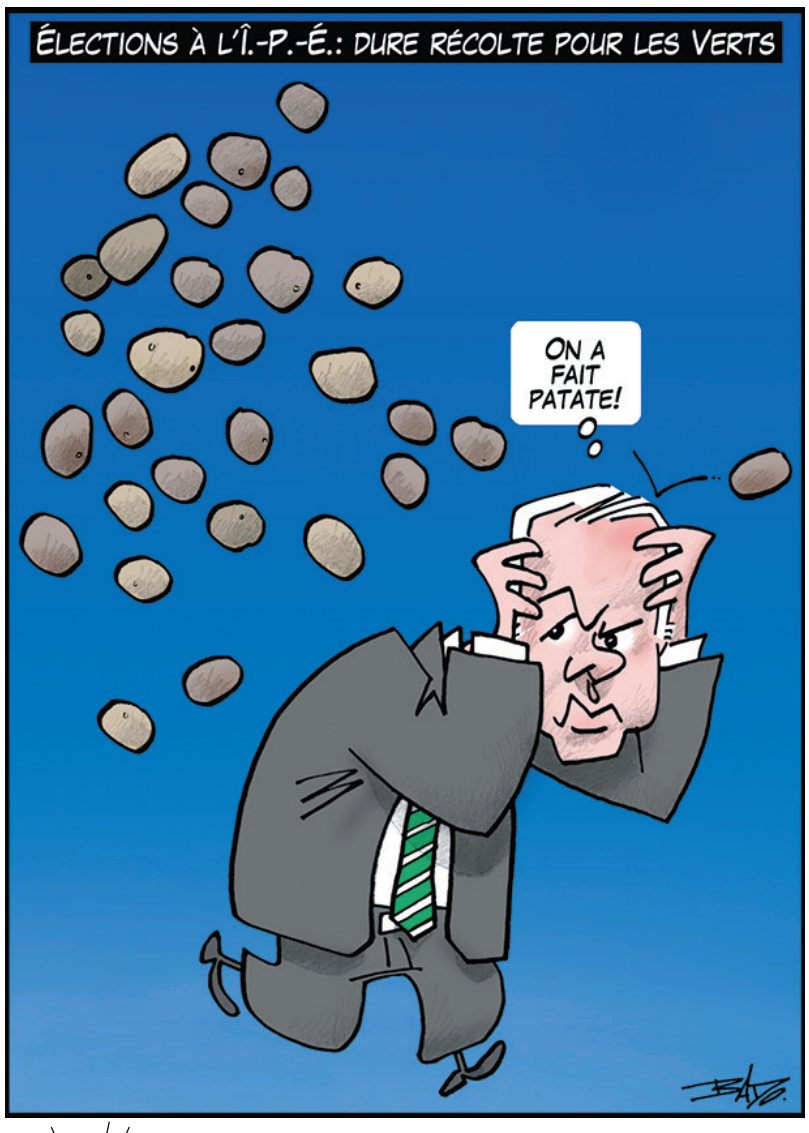
C.P. 456, Yellowknife,
NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/*L'Aquilon* subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur·e et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur·e. La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et utilise la graphie rectifiée. N° ISSN 0834-1443

APF Association de la presse francophone | FIER MEMBRE

Abonnement annuel Version papier 35 $
Abonnement annuel Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486



Kronik Inuvik

Le regard *cross side,* la bouche écumeuse, elle dit : je suis chronique mais pas *that chronic*. Chronique du fond du bar. Quand t'en as trop tes yeux et plein ton casque des phares du soleil et de ton salon en solo, tu vas trouver trou dans les antres sombres et salvateurs du *Mad Trapper*. Là-bas, y'en a pas de fenêtres… Et plein d'autres, joyeux rescapés. Beaucoup d'espace, quelques projecteurs de discothèques, des lumières rouges de Noël. On s'y sent la nuit. On parle habitudes de buvage et aigles à tête blanche. J'en ai vu un voler très bas. Je pense : la saison des amours, les corbeaux, les œufs dans les nids, les nids dans les petits *willows*… L'arbre n'est pas dans ses feuilles mais dans ses bourgeons. Les aigles cherchent des fœtus à bouffer. Peut-être. Les pilotes-*douche* font les coqs autour de la table de billard. Les poules de brousse ne veulent rien savoir. Je savoure. Elle part chercher deux autres bières et se gazéifie dans l'atmosphère. Je reste seule avec tout le monde. Ça se peuple et s'intensifie. Le son ambiant, la musique, les rires, les voix. Je vois de la fumée du côté de la table de pool, je me dis qu'il a tiré fort en sale pour que ça fume de même ! Un nuage de craie ! Je réalise : de la vapeur. De la vapeur flotte et danse comme un fantôme évanescent au-dessus du tapis rouge délavé. Buzzé. Les gars à côté se passent le vapoteur. À voir la face qu'ils font, c'est pas juste de la glycérine qu'ils tètent là… ! Ah ! *Clandestino*. Droit devant, sur la piste de danse, une fille se déchaine avec des mouvements rapides, saccadés, robotiques, l'effet stroboscope – comme sur de la grosse techno, sauf qu'on joue du Johnny Cash !!! Le dieu des dieux de la musique country ! Et manifestement un favori d'Inuvik. Allez *figurer…*

Mélanie Genest

La colonne

Prince-de-Galles

Le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG) a reçu à la mi-avril le Prix d'excellence de l'Association des musées canadiens (AMC) dans la catégorie « Expositions » pour *Nous avons pris soin d'eux – Les gendarmes spéciaux des TNO*.

Cette exposition rend hommage aux Ténois autochtones qui ont agi comme gendarmes spéciaux au sein de la Gendarmerie royale du Canada. La contribution des couturières, des guides et des interprètes aux activités des forces de l'ordre est également reconnue. L'AMC a souligné « l'importance sur le plan national » de cette exposition qui révèle des pans d'histoire méconnus tout en mettant de l'avant la contribution des populations locales.

Littérature

L'écrivain et coordonnateur en immigration de la Fédération franco-ténoise, Isidore Guy Makaya, dira des contes au YK Centre le 31 mai à midi, dans le cadre de l'évènement *Brownbag Lunch* du festival Northwords 2019. Il sera accompagné par Richard Van Camp, Sharon Butala, Karen Wright-Fraser et Allice Legat. Cet évènement sera le premier de la seconde journée de ce festival de quatre jours.

Conseil de l'Arctique

C'est en mai que l'Islande succède pour deux ans à la Finlande à la présidence du Conseil de l'Arctique. Le 11e conseil ministériel se tiendra à Rovaniemi (Finlande) les 5 et 6 mai. Il y sera notamment question de carbone noir, de circulation et de la préservation de la langue samie au niveau préscolaire.

Encéphalopathie des cervidés

Le chef national de la Nation dénée, Norman Yakeleya, est inquiet que l'encéphalopathie des cervidés s'étende aux caribous des Territoires du Nord-Ouest. Dans un communiqué émis le 29 avril, M. Yakeleya souligne qu'elle a déjà atteint des populations de cervidés dans le nord de l'Alberta. « Si cette maladie migre vers le nord, écrit-il, elle pourrait nuire à notre mode de vie. Notre peuple est dépendant d'une harde de caribous en bonne santé. [...] Il faut les protéger. »

Recherche de bénévoles

Le Concours d'art oratoire 2019 organisé par la branche ténoise de Canadian Parents for French aura lieu le 14 mai 2019 à l'église Calvary entre 9 h et 15 h. Des bénévoles sont recherchés pour aider au bon déroulement de cet évènement d'ampleur territorial. Les intéresé·e·s sont prié·e·s de contacter Jessica au 514-554-3875 ou à cpfnwt.ed@gmail.com

Collaborateur·trice·s de cette semaine :

Oscar Aguirre
Mélanie Genest

Sarah Boily, directrice principale, Modernisation de la Loi sur les langues officielles. *(Crédit photos : Denis Lord)*

Jean-François Pitre, président de la Fédération franco-ténoise.

Simon Cloutier, président de la CSFTNO.

#Loilanguesofficielles
suite de la une

Éducation

Pour la directrice générale du Collège nordique francophone, Josée Clermont, la Charte canadienne des droits et libertés doit ajouter le postsecondaire à ses garanties à l'éducation en français de la première à la douzième année.

« Il y a beaucoup d'immersion à Yellowknife, a-t-elle fait valoir, et de plus en plus d'emplois désignés bilingues. Mais il n'y a pas de place pour poursuivre des études postsecondaires en français. Plusieurs le désapprennent. »

Mme Clermont a précisé que l'enveloppe financière du postsecondaire doit être distincte de celle des autres niveaux d'études.

Conformément aux revendications de la Fédération nationale des commissions scolaires francophones, le président de la CSFTNO a exprimé la nécessité d'une reddition de comptes pour les fonds transférés au territorial. « Nous voulons des ententes tripartites pour le droit de gérer les fonds, a-t-il ajouté, nous voulons être assis à la table pour pouvoir nous assurer que les fonds sont utilisés à bon escient. »

Immersion

M. Cloutier a aussi demandé que Statistiques Canada recense les ayants droit afin que les budgets soient mieux adaptés aux besoins des francophones.

Enfin, il a demandé du budget pour la petite enfance en français, un créneau dans lequel il a observé un vide à la grandeur du pays.

La directrice générale de la section ténoise de Canadian Parents for French, Jessica Payeur, a demandé à ce que la définition de francophone inclue désormais celle de francophiles et que la LLO intègre le droit à l'éducation en français langue seconde pour les non-ayants droit.

Le directeur des programmes de français à la Commission scolaire de district no 1 de Yellowknife, Jean-Marie Mariez, a attiré l'attention du Comité de modernisation sur les problèmes de rétention des élèves d'immersion au niveau secondaire.

Média

Le directeur de la programmation de Radio Taïga, Nicolas Servel, a quant à lui déploré le mode de financement par projet auquel sont asservis les médias communautaires, en lieu d'une enveloppe budgétaire pluriannuelle.

« Le financement par projet consume du temps, dénonce M. Servel. Nous avons besoin de stabilité. L'argent investi dans les médias n'est pas une dépense, c'est un investissement dans la langue et la culture francophone. »

Maxence Jaillet, le directeur général des Éditions franco-ténoise et de Société Radio Taïga, a aussi déploré l'absence totale de publicité fédérale sur les plateformes numériques de Radio Taïga ou *L'Aquilon* et sa rareté sur leur format audio et papier. Selon lui, les annonces fédérales destinées aux Canadiens en français devraient utiliser les médias traditionnels et leurs évolutions numériques; la nouvelle *Loi sur les langues officielles* devrait exiger une véritable concertation interministérielle.

À la fin de la rencontre, Mme Boily a dit qu'une synthèse des tables rondes et des forums serait rendue publique au début de l'été; la modernisation de la Loi, quant à elle, prendra un minimum de deux ans.

Loi sur les langues officielles

Une autre vague judiciaire en milieu minoritaire

Alors que la mégacause scolaire des Franco-Colombiens vogue vers la Cour suprême, d'autres conflits linguistiques s'affirment. Au Québec et à l'Île-du-Prince-Édouard, des organismes relancent leurs griefs sur une base constitutionnelle.

Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

Avec l'appui d'une centaine de personnalités publiques, quelque 25 groupes de la société civile ont lancé le 25 avril l'Alliance pour la promotion de l'enseignement dans les écoles publiques de langue anglaise au Québec.

« Notre communauté est vivement préoccupée par l'intention déclarée du gouvernement d'abolir les commissions scolaires et leurs élections », constate l'ancien député Geoffrey Kelley, le président de l'Alliance. Cette loi serait en voie de préparation sans qu'il y ait eu de participation officielle de la communauté d'expression anglaise.

L'abolition des commissions scolaires fait partie des engagements de la Coalition avenir Québec, élue à l'automne 2018. Le gouvernement entend les transformer en centres de services responsables de l'éducation et confier les décisions à des « équipes-écoles » formées d'enseignants, de gestionnaires et de parents.

Dix commissions, 340 écoles et 100 000 élèves

Le Québec anglais compte 340 écoles et quelque 100 000 élèves, réunis sous la Quebec English School Boards Association fondée en 1929. Avant de procéder à une réforme de la gestion scolaire, soutient l'Alliance, le gouvernement devrait tenir des consultations officielles auprès des parents, du personnel et des intervenants communautaires.

« En tant que communauté de langue officielle en situation minoritaire, nous, Québécois d'expression anglaise, avons le droit constitutionnel de contrôler et de gérer nos propres établissements d'enseignement. Nous sommes inquiets de toute tentative qui aurait pour effet d'affaiblir ce droit », selon le porte-parole Kelley.

Les membres se fient à la jurisprudence : trois juridictions (Yukon, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard) ont récemment aboli leurs conseils scolaires de la majorité, selon eux, tout en conservant la gouvernance des minorités francophones.

La Nouvelle-Écosse prépare une loi distincte pour protéger le Conseil scolaire acadien provincial, suivant l'élimination de ses équivalents anglophones en janvier 2018. Les écoles de la majorité sont gérées par la province, dans un modèle semblable à celui que l'IPÉ adoptait en 2016.

Î.-P.-É : trop tôt pour prédire l'incidence des élections

La Commission scolaire de langue française (CSLF) de l'Île-du-Prince-Édouard a publié le 30 avril une lettre expliquant son intention de reprendre les négociations avec le gouvernement de Charlottetown, un an après avoir mis la province en demeure quant au financement inadéquat de ses écoles. Les commissaires insistent sur leur préférence à négocier une résolution du conflit avec les formations élues le 23 avril.

« Il est encore trop tôt de prédire l'impact [des élections] sur la collaboration entre la province et la CSLF, mais nous avons immédiatement demandé une rencontre avec le nouveau premier ministre, Dennis King, et le chef de l'Opposition, Peter Bevan-Baker, afin de les sensibiliser à nos demandes. »

Une enveloppe de 125 000 $ du Programme de contestation

Selon la lettre des neuf commissaires, les demandes actuelles « sont de loin les plus importantes de notre communauté depuis le cas Arsenault-Cameron en 2000 et pour la prochaine génération ». Il est question de services culturels, communautaires et identitaires propres à l'éducation française.

Ils demandent une entente de collaboration à long terme, un mécanisme de résolution de conflits et une participation aux décisions quant à l'utilisation des fonds fédéraux. « Si les discussions à l'amiable avec la Province ne donnent pas les résultats escomptés, la CSLF dispose des fonds requis pour relancer des démarches juridiques. »

Depuis le début avril, la Commission possède la capacité de mener une cause jusqu'en Cour suprême, armée d'une enveloppe de 125 000 $ du Programme de contestation judiciaire. Ils souhaitent une réponse à leurs revendications d'ici la rentrée, en septembre.

« Si jamais la loi entre en vigueur, nous allons contester »

Les demandes de financement du Quebec Community Groups Network et de l'Alliance, elles, ont été refusées par le Programme pour des raisons techniques, souligne la directrice des communications du QCGN, Rita Legault.

« Nous avons compris que notre demande était prématurée, dit Rita Legault, puisque la nouvelle législation n'a pas encore été présentée. Nous allons donc rappliquer quand la situation aura évolué. »

L'organisme estime que le gouvernement pourrait déposer son projet législatif avant la fin de l'actuelle session parlementaire et l'adopter au cours de l'automne. « La nouvelle loi doit être en place avant les prochaines élections scolaires prévues en 2020, note Rita Legault. Si jamais elle entre en vigueur, nous allons la contester. »

Le Programme de contestation judiciaire a accepté 17 des 27 demandes de financement reçues pour la réunion du 15 mars du comité d'experts chargé des droits linguistiques. Les prochaines requêtes peuvent être faites avant le 13 mai.

La Commission scolaire de langue française de l'Î.-P.-É, sous la présidence de Émile Gallant, réunie pour l'assermentation la législature en 2018. (Crédit photo : CSLF)

APPEL AUX AS DE LA TECHNOLOGIE!

SSi

- Vos amis et votre famille se tournent-ils vers vous quand ils ont besoin d'aide avec Internet ou leurs appareils électroniques?
- Transformer des instructions complexes en quelque chose de simple et facile à expliquer vous enthousiasme-t-il?
- Êtes-vous en désaccord avec l'idée qu'avoir un esprit technique est synonyme d'un manque d'aptitudes interpersonnelles?
- Cherchez-vous constamment à suivre les changements dans le matériel informatique, les applications et les services en ligne?
- Êtes-vous bilingue (français-anglais)?

SSi veut vous rencontrer! Venez au Café Emploi ce mercredi 8 mai de 17 h à 19 h à l'édifice Greenstone, et rencontrez quelques membres de notre équipe du soutien à la clientèle, récompensés pour l'excellence de leur travail.

Pour plus de détails concernant nos offres d'emploi, visitez **ssimicro.com/company#jobs**.
Déposez votre candidature à jobs@ssimicro.com, sur notre site Web ou en personne.

Reconstruction de Sissons

Sissons fréquentera William McDonald en 2020

La population de l'école intermédiaire pourrait presque doubler.

L'architecte Simon Taylor s'adresse aux parents réunis à l'école Willam McDonald. (Crédit photo : Denis Lord)

Denis Lord

Pendant la reconstruction de l'école J.H.Sissons, entre 2020 et 2022, ses élèves seront relogés à William McDonald, dont la population atteindra près du double du nombre actuel.

C'est du moins la proposition qui a été faite aux parents d'élèves par la Commission scolaire de district nº 1 de Yellowknife (YK1) et le Taylor Architect Group (TAG) le 24 avril dernier à William McDonald (WM).

La vice-présidente du conseil d'administration de YK1, Tina Drew, a bien précisé que ce n'était qu'une proposition, après s'être excusée du court préavis de la rencontre.

L'école intermédiaire WM offre actuellement des programmes d'immersion française, de français intensif et d'anglais en 6e, 7e et 8e année. Dans ces deux dernières années, il s'agit de français dit « postintensif ».

Dans le nouveau plan, les élèves de Sissons (maternelle à 5e année) fréquenteraient WM entre 2020 et 2022, sauf les élèves de prématernelle, qui seraient relogés à N. J. McPherson.

Simultanément, les élèves de 8e de WM seraient placés à l'école secondaire Sir John Franklin ou à Range Lake North.

Ce dernier élément a fait sourciller plusieurs parents, qui considèrent que les élèves de 8e doivent rester dans une école intermédiaire.

« Au Canada, certaines commissions scolaires associent intermédiaire et secondaire, a rétorqué le surintendant adjoint de YK1, Ed Lippert. Nous allons examiner les différents modèles. »

Les professeurs suivront les élèves dans leur nouvel espace physique; officiellement, ils seront considérés comme fréquentant leur école d'origine.

M. Lippert a dit que YK1 voulait garder ensemble le personnel de WM, « qui travaille si bien ensemble », mais qu'il fallait « emmener de nouvelles personnes ici ».

« Nous voulons continuer d'offrir une expérience d'école intermédiaire », a assuré le directeur de WM, Jeff Seabrook.

Population

WM compte environ 248 élèves, mais elle a été conçue pour en accueillir près du double.

En 2020, elle devrait compter environ 470 élèves, en plus des professeurs et du personnel. En plus de quatre salles de classe portatives qui seront installées du côté du gymnase, certains espaces intérieurs devront être réaménagés, par exemple la cafétéria.

L'architecte du TAG, Simon Taylor, a fait remarquer que le bâtiment de WM est un peu plus vieux que celui de Sissons et qu'il n'a jamais fait l'objet de rénovations importantes. Il ne semble toutefois pas en avoir besoin. Le toit doit être réparé cette année, une réparation qui n'a rien à voir avec la hausse de fréquentation annoncée.

L'évaluation du bâtiment se poursuit.

« J'espère qu'il n'y aura pas de changement à faire dehors, a dit Ed Lippert, mais il est possible que nous ayons à réarranger quelques-uns des stationnements et des débarcadères. »

Les activités de WM, comme le camp Akaitcho, se poursuivront.

Un plus grand bien

Diep Duong a un enfant à Sissons et un autre à WM.

« En dernière analyse, a-t-elle dit, je fais confiance à YK1 et au ministère de l'Éducation pour prendre les bonnes décisions. Je pense qu'ils ont fait beaucoup de travail, ils nous ont donné l'occasion de nous exprimer. [...] Il y aura certains problèmes durant deux ans, mais nous devons être résilients. Ça ne fera pas l'affaire de tout le monde [...], mais c'est pour un plus grand bien, c'est-à-dire une nouvelle école et des rénovations à d'autres écoles. »

Plusieurs parents ont exprimé une opinion similaire, le 24 avril.

Reconstruction de Sissons

Rien d'insurmontable pour la CSFTNO

Le double d'élèves à William McDonald en 2020.

Denis Lord

Le président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO), Simon Cloutier, n'entrevoit aucun problème majeur à ce que la population étudiante de l'école William McDonald, voisine de l'école Allain St-Cyr, double à l'automne 2020.

Selon le plan présenté par la Commission scolaire de district nº 1 de Yellowknife (YK1) et le Taylor Architect Group (TAG) la semaine dernière, l'école William McDonald recevrait les élèves de Sissons entre 2020 et 2022 durant la reconstruction de cette dernière, et passerait d'environ 200 à 470 élèves. Quatre salles de classe portatives seraient installées près du gymnase.

« Ce ne sera pas un gros problème à gérer », anticipe Simon Cloutier.

« Les directions des deux commissions, dit-il, se rencontreront dans les prochaines semaines pour voir comment gérer les espaces extérieurs, comme le terrain de jeu (qui est destiné à Allain St-Cyr) et le stationnement. »

Retour d'ascenseur

« Il faudra planifier les horaires, de dire le président de la CSFTNO, s'arranger pour que les récréations ne soient pas en même temps. Et ça fera plus de circulation, on ne se le cachera pas. C'est déjà difficile à la fin des classes, lorsque les parents viennent chercher leurs enfants. »

M. Cloutier observe que deux terrains appartenant à William McDonald et une autre sortie du côté du gymnase de St-Cyr peuvent être mis à profit.

« Nous avons toujours eu un partenariat avec William McDonald, de dire M. Cloutier. Nous avons utilisé leurs espaces et la collaboration avec YK1 s'est toujours faite dans un bon esprit. Nous allons essayer de les arranger aussi et de leur donner un retour d'ascenseur. Et nous avons encore du temps pour nous arranger pour que ce soit fluide. Il suffit d'avoir une bonne préparation. »

De son côté, l'architecte principal du TAG, Simon Taylor, rappelle que, l'école William McDonald ayant été conçue pour près du double de sa population actuelle, aucun problème majeur ne devrait survenir.

Une fois qu'une décision définitive aura été prise sur les changements, le TAG évaluera si des travaux extérieurs sont nécessaires pour s'ajuster à cette hausse de fréquentation.

En images

1

2

3

Le 27 avril, l'auteure et metteure en scène de Bibo l'épouvanté, Catherine Barlow a répondu avec succès à la demande de l'Association des Parents Ayants droit de Yellowknife de présenter un spectacle impliquant les élèves de l'école Allain St-Cyr afin de leur faire découvrir les opportunités qu'offre une scène au sein de leur école. (Crédit photos : Denis Lord)

1. Zoé 1 (Rose Gallant), et son père (Vincent Gagné) font des remontrances à deux ados intimidateurs (Liam Hamel et Alice Winkler).

2. La dame du dépanneur (Léa Marcoux), bien désolée de ne pas vendre de mayonnaise en vrac.

3. Bisou (Zefer Jordison), Zoé 2 (Émilie Gagné) et Jonas (Kyle Tuyishime) écoutent Lucie Puce (Serena Sévigny) faire l'apologie du pouvoir des rêves et de la collaboration.

Les camps en français de YK1

Avez-vous un enfant qui sera en prématernelle l'an prochain ?

Avez-vous un enfant qui va entrer en maternelle l'an prochain et sans expérience en français ?

Pensez-vous inscrire votre enfant en immersion française à l'École J.H. Sissons ?

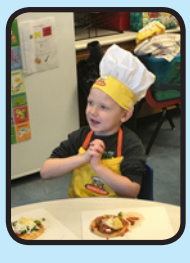
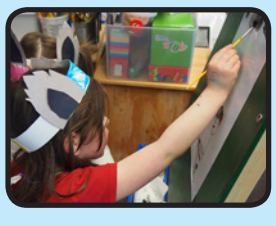
YK1 offre des camps GRATUITS pour votre enfant !

Inscrivez-vous à l'un des camps suivants à l'École J.H. Sissons
Choisissez en un camp du matin (M)
8h45 à 11h45
OU un camp en après-midi (A)
12h45 à 15h15

Camps 1(M) & 2(A)
15 avril au 18 avril, 2019

Camps 3(M) & 4(A)
6 mai au 9 mai, 2019

Registration: www.yk1.nt.ca

Venez à la découverte de l'École J.H. Sissons
100% immersion française !

Nous acceptons les inscriptions dès maintenant !
Pour plus d'informations, veuillez s.v.p. contacter :
Rachell Simmons au 873-3477 ou rachell.simmons@yk1.nt.ca
Brigitte Rivet au 873-3477 ou brigitte.rivet@yk1.nt.ca
Jean-Marie Mariez au 766-5065 our jean-marie.mariez@yk1.nt.ca

DONNEZ VOTRE AVIS

sur la rédaction
d'un Plan d'action sur les moyens de subsistance durables
et d'un Plan d'action sur le savoir traditionnel

Répondez à nos sondages publics en ligne!

Vos commentaires nous importent grandement et joueront un rôle central pour déterminer les enjeux communautaires, les besoins, les perspectives et les priorités propres à **l'économie et aux aliments traditionnels, aux expériences ancrées dans la nature et au savoir traditionnel**.

Comment participer?
Vous trouverez un lien vers les deux sondages sur notre site Web : www.enr.gov.nt.ca/fr.

Quelle est la date limite pour participer?
Le 10 mai 2019 à midi.

De plus, courez la chance de gagner des prix exceptionnels!

Pour en savoir plus, communiquez avec nous :
ontheland@gov.nt.ca.

enr.gov.nt.ca

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

En images

1

2

La seconde manche d'Art Battle Yellowknife a de nouveau attiré les foules, ce vendredi 26 avril. Dix artistes locaux se sont affrontés durant des joutes de 20 minutes. (Crédit photos : Nicolas Servel)

1. Arme de choix pour mettre une vision sur toile. Le pinceau se manie de bien des manières différentes. Celui de Beth Covey, qui s'est inclinée en finale, est expert pour illustrer des paysages nordiques dynamiques.

2. Si les toiles de James Wedzin, l'artiste Dogrib de Fort Rae, ont parfois monopolisé les regards, la compétition s'est arrêtée en finale de 2e manche pour le peintre.

3. Katherine Raymond a conquis le public avec ce paysage nocturne lors de la finale de cette seconde manche. Elle rencontrera le peintre de Lutselk'e, Michael Fatt, lors de la finale régionale qui aura lieu au mois de juin.

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Devenez membre d'un conseil

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) propose ou nomme des membres pour siéger à des comités et des conseils

Le GTNO est à la recherche de personnes qui souhaitent siéger aux conseils et aux offices suivants :

Membre du Conseil de gestion du parc national Tuktut Nogait
Date limite de présentation des candidatures : 17 mai 2019

Membre de l'Office des terres et des eaux du Sahtú
Date limite de présentation des candidatures : 24 mai 2019

Membre de l'Office des terres et des eaux des Gwich'in
Date limite de présentation des candidatures : 24 mai 2019

Pour obtenir de plus amples renseignements ou poser votre candidature, consultez notre site Web au www.enr.gov.nt.ca/fr/conseils-de-gestion-des-ressources-naturelles

Les expressions d'intérêt seront conservées dans les dossiers pendant deux ans.

AUTORISATION DE FAIRE DU FEU OBLIGATOIRE du 1er mai au 30 septembre 2016

Vous comptez faire un feu ou un nettoyage de printemps autour de votre maison, d'un campement ou de votre chalet?

Vous devez obtenir une autorisation de faire un feu auprès de votre bureau local ou régional du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) avant de faire brûler du bois, des arbustes, de l'herbe ou d'autres débris en dehors des limites de la ville.

Vous pouvez obtenir l'autorisation de faire un feu à l'intérieur des limites de la ville auprès de votre mairie, du bureau de votre hameau ou du bureau de conseil de bande.

Pour en savoir plus sur ces autorisations et sur la façon de faire un feu en toute sécurité, consultez le **www.nwtfire.com** ou votre bureau local du MERN.

Pour des renseignements actuels sur les feux de végétation, consultez le **www.nwtfire.com** ou aimez notre page Facebook NWT FIRE.

Pour signaler de la fumée ou un feu de végétation, appelez le MERN au **1-877-NWTFIRE (1-877-698-3473)**.

FireSmart

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Diplomation

Mère et fille dans la même classe

Jody Prince remporte deux prix pour son engagement et sa performance académique.

Denis Lord

À la remise des diplômes du Collège Aurora, le 27 avril au Château Nova, on pouvait observer parmi les nouvelles bachelières en sciences infirmières deux visages avec un air de famille.

Ce n'était pas un hasard, puisque Jody Prince et Jordan Stephany Lee Erickson sont mère et fille.

Selon le service de communications du Collège Aurora, il y a déjà eu des relations de parenté aussi étroites dans différents départements de l'institution, mais jamais en sciences infirmières.

« Les gens trouvaient intéressant que nous soyons dans la même classe, commente Mme Prince, qui a cinq enfants. Ils étaient surpris. Mais nous étions deux individus à part entière. Et nous n'étudiions pas vraiment ensemble. Nous apprenons de façon différente. »

« C'était bien d'avoir quelqu'un de ma famille près de moi », observe Jordan Stephany Lee Erickson, qui admet avoir trouvé ardues ces quatre années. Elle m'appuyait. Nous avons toujours été proches. »

Jody Prince et Jordan Stephany Lee Erickson. Mère et fille, elles ont reçu leur diplôme de bachelières en sciences infirmières du Collège Aurora le 27 avril dernier. (Crédit photo : Denis Lord)

Deux prix

Pour Jody Prince, c'est un rêve qui se réalise puisqu'elle a toujours voulu être infirmière. Elle est retournée aux études après avoir travaillé 18 ans comme éducatrice à la petite enfance.

Un retour réussi, puisqu'elle a mérité le Prix de leadeurship étudiant du Conseil des gouverneurs et le prix d'excellence académique clinique de l'Association des infirmières des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Le texte de présentation du premier prix parle de sa compassion, de son sens de l'écoute et de sa promotion de la culture autochtone.

Les deux femmes comptent travailler un temps aux TNO, mais Stephany Lee Erickson souhaite éventuellement retourner en Colombie-Britannique, d'où elle est originaire.

Les aînés savent bien des choses, mais il y a toujours plus à savoir.

Pour un âge d'or sûr et paisible, renseignez-vous sur l'importance d'une bonne alimentation et de l'activité physique, la vaccination annuelle contre la grippe, la prévention des chutes et plus encore.

Rendez-vous à Canada.ca/aines ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Gouvernement du Canada Government of Canada Canada

Merci Yellowknife d'avoir fait du Snowking XXIV un grand succès! C'est votre participation qui rend le festival magique, et nous vous sommes reconnaissants d'y avoir participé en si grand nombre!

L'ÉQUIPE DU SNOWKING, LE CA ET LEUR FAMILLE
Snowking
Black Ice Mike
Captain Worship Morgan
Duchess Winter
Iceberg
Ice Pick Polly
Jennifer Luckay
Jessica de Neige
King Avalanche
King Blizzard
King Joe Snow
Lady Shiver
LaurFrost
Lil' Winter
Martin One Boot
Marten Two Boots
Nick Flurry
Mr Freeze
Patr-ice
Professor Chill
Sastrugi
Snowchip
Snowcadet Sula
Snowdrift Dave
Snowmo Bill
Snowsparkle
Snowproblem
Snowstorm Sally
Snowqueen
Straight 'n' Snowrow
Sub-Zero
Tom Parka
Vincent Van Snow

BÉNÉVOLES
Adam Pucek
Alexandre Assabgui
Amos Williams
Ashleigh Sanduliak
Ashley Fowlow
Avery Zingel
Bambi Duncan
Becky Davis
Cassandra Thibault
Chantal Hamel
Christina Dawn Monroe
Claire Marchildon
Dane Mason
Elizabeth Monroe
Erika Nyyssonen
Fran Hurcomb
Hawley Zytaruk
Hilda Balsillie
Jannet Ann Leggett
Jennifer Stranart
Jeremy Caris
Jessica Davey-Quantick
Julia McIntyre-Smith
Kara Guzzo
Kennedy Jensen
Laura Bain
Linda Todd
Lorna Rocher
Louise Mullick
Mabel McDonald
Mandee McDonald
Marine Delaruelle
Markham Breitbach
Martin Male
Mary Kelly
Mary-Lou Richards
Megan Clark
Meagan Wohlberg
Meghan Schnurr
Melissa MacLellan
Michelle Cox
Myste Anderson
Nathaniel Fillion
Ngoc Phan
Pat Braden
Peter Cullen
Ryan Dempster
Sophie Danh
Stephanie Abdon
Sue Glowach
Taylor Jacobs
Teddy Xu
Vitaly Nikiforov

BÉNÉVOLES SNOWKADEMY
Amanda Mallon
Black Ice Mike
Charlie Cameron-Sills
Dot Van Vliet
Duchess Winter
Kiran Ray
Snowproblem

TIRAGE KING OF THE HILL
Les participants au KOTH
Black Ice Mike
Shane Clark
Signed

SCULPTURE SUR GLACE ET SUR NEIGE
Toutes les équipes de sculpture du Symposium
Cathie Harper
Fabien Champeau
Bob Faulks
Jon Sabourin
Marine Delarulle
Nathaniel Fillion
Peter Fogarty
Snowdrift Dave
Thor Gohl

COMMUNAUTÉ
Andrew Spaulding
Brian Bill
Cameron Buddo
Thomas DiBastiani
Dayen & Sam
Dustin Harbaur
Janet Ann Legat
Jay Bulckaert
Kerry Wheler & sa belle-famille
Gary Vaillancourt
Louise Charboneau
Miranda Currie
Pablo Saravanja
Rae Panayi
Sundog Adventures
Snug renters

TOUS LES ARTISTES, AVEC UN MERCI TOUT PARTICULIER À CEUX QUI N'ONT PAS EU LA CHANCE DE SE PRODUIRE SUR SCÈNE
Bella Beats
Bluebird Island
Dance Around The World
Frosty Children's Theatre
Johnny Cole
Miraj
Northwords NWT
Patrick Jacobson
Puppy
Tracey Riley

PARTENAIRES FINANCIERS
CanNor
Patrimoine canadien
Ville de Yellowknife
Gouvernement des TNO
Conseil des arts des TNO

COMMANDITAIRES KING DIAMOND
First Air
Jen Luckay Designs
Northern News Services Ltd.
PIDO Production
Polar Tech
Ron's Auto Service
Signed

COMMANDITAIRES GOLD CROWN
Arctic Response
Cabin Radio
CKLB
L'Aquilon & Radio Taiga
Moose FM
Sheila Bassi-Kellett & Dave Kellett

COMMANDITAIRES SILVER MONARCH
Architectural and Community Planning Inc.
Aurora Geosciences
Aurora Village
Bromley & Son Ltd.
Coffee Break News
Erasmus Apparel
Fairstone
Kopykat North
La Fédération franco-ténoise
Northstar Adventures
Old Town Log Cabins
Sutherlands Drugs
Taylor Architecture Group
Verge Communications

COMMANDITAIRES ROYAL BLUE
Adam Dental Clinic
Avery Cooper & Co.
Black Knight Pub
City Cab
Coldwell Banker
Elite Commercial Flooring
Energy Wall & Building Products
Fillion Landscapes
For Men Only
For Women Only
Inkit Ltd.
Julian Morse
Konge Construction
Lake Awry Cap & Crest
Manulife Securities
Matrix
Northview Apartment REIT
NWT Brewing Co.
Overlander Sports
Polar Developments
Quality Furniture
Yellowknife Book Cellar
Yellowknife Racquet Club

À L'AN PROCHAIN POUR LE SNOWKING XXV!

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

PROCESSUS DE PRÉSÉLECTION

Magasins de cannabis
Avis d'appel d'offres nº 0000003236

– Yellowknife, TNO –

Au nom de la Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest, les Services partagés de l'approvisionnement sollicitent des soumissions de fournisseurs de cannabis pour participer au processus de présélection des fournisseurs autorisés de cannabis, à Yellowknife, aux TNO.

Veuillez envoyer vos soumissions au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, LE 29 MAI 2019.**

Renseignements généraux :

Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Téléphone : 867-767-9044
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique au présent appel d'offres.

www.gov.nt.ca/fr

Territoires du Nord-Ouest
Assemblée législative
Comité permanent du développement économique et de l'environnement

Exprimez-vous!

Le Comité permanent du développement économique et de l'environnement de l'Assemblée législative tiendra des réunions publiques sur les projets de loi 34 (*Loi sur les ressources minérales*), 36 (*Loi modifiant la Loi sur les hydrocarbures*) et 37 (*Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières*).

6 mai
Inuvik
19 h, complexe Midnight Sun

7 mai
Norman Wells
19 h, Légion royale canadienne

8 mai
Yellowknife
19 h, Assemblée législative
Salle de réunion A

9 mai
Behchokǫ̀
19 h, centre Kǫ̀ Gocho

10 mai
Fort Simpson
19 h, salle communautaire

Ces réunions sont ouvertes au public et les représentants des médias sont les bienvenus.

Nous nous efforçons de rendre l'édifice de l'Assemblée législative accessible à tous, mais nous ne pouvons pas anticiper tous les besoins particuliers. Communiquez avec nous si vous avez besoin de mesures d'adaptation particulières.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec :
Michael Ball, greffier
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9130, poste 12012
Téléc. : 867-873-0432
Courriel : michael_ball@gov.nt.ca
Site Web : www.assembly.gov.nt.ca

Sur les planches

Paul McCandless au NACC

Le spectacle offre une perspective sur la carrière du multiinstrumentiste renommé.

Murray Low, Aaron Germain, Paul McCandless et Jon Krosnick. (Courtoisie Charged Particles)

Denis Lord

Avec le légendaire groupe Oregon, le multiinstrumentiste Paul McCandless a créé un jazz inédit, empreint de lyrisme, aux racines classiques et indiennes. Il sera accompagné du groupe Charged Particles le 11 mai au Northern Arts & Cultural Centre (NACC).

« Oregon a complètement changé le jazz, rappelle le batteur de Charged Particles, Jon Krosnick, en y apportant une performance et une sensibilité classiques à une époque où le fusion était en vogue, avec des groupes bruyants qui empilaient des amplis jusqu'au plafond. Oregon jouait devant des milliers de personnes avec du hautbois, des tablas, une guitare acoustique et une contrebasse. Ils jouaient une musique délicate et sensible, très orchestrée. »

Oregon a enregistré son premier album en 1970 et existe encore aujourd'hui, malgré le décès, en 1984, du joueur de tablas et de cithare Colin Walcott.

Le son du hautbois, si rarement utilisé hors du registre classique, est caractéristique de leur musique. Mais Paul McCandless joue également des saxophones soprano et sopranino et de la clarinette basse.

Il a participé à plus de 50 albums, enregistrés sous son nom ou encore ceux de Pat Metheny, Eberhard Weber et Jaco Pastorius, pour ne nommer qu'eux.

Trois étapes

Le spectacle, explique Jon Kronick, se décline en trois parties. La plus importante est accordée aux compositions de Paul McCandless pour Oregon et pour ses albums solos, « plus funky et percutantes, peu jouées en spectacle ».

Charged Particles présentera également des compositions de membres d'Oregon comme Ralph Towner et Glen Moore.

« Nous voulons promener les spectateurs à travers la carrière de Paul, explique le batteur; nous voulons les amener à toutes sortes d'émotions : la surprise, la tristesse, la joie, la romance. Comme un bon film. […] La musique de Paul est compréhensible, mais imprévisible. C'est une voix unique. »

Enfin, Charged Particles jouera sa propre musique, que Jon Krosnick qualifie de *funky latino jazz*, et de pures improvisations. « On ne se souviendra même pas après de ce qu'on aura joué, s'amuse Jon Krosnick. »

Charged Particles

Charged Particles est composé du contrebassiste Aaron Germain, du claviériste Murray Low et de Jon Krosnick, formés à la musique classique.

Basé dans la région de San Francisco, le groupe tire son nom d'une composition du pianiste Chick Corea, que le batteur Jon Krosnick a accompagné et qui, dit-il, décrit bien l'énergie intense de Charged Particles.

Le trio se fait souvent quatuor en s'associant à des chanteurs comme Rocio Guitard ou le saxophoniste Tod Dickow.

« La collaboration avec Paul McCandless est dans cette lignée, de dire Jon Krosnick. Il vit proche de nous. Nous lui avons proposé une collaboration et il a sauté sur l'occasion. Nous jouons avec lui depuis cinq ans maintenant. »

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Le temps est venu de souligner le travail d'un mentor ou d'une personne qui a eu une influence sur votre cheminement éducatif et votre vie.

TEMPLE *de la* RENOMMÉE *de* L'ÉDUCATION *aux* TNO 2019

Photo : MÉCF

Nous acceptons actuellement les candidatures pour le Temple de la renommée de l'éducation, et vous avez jusqu'au 10 mai 2019 pour présenter une candidature.

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) accepte actuellement les mises en candidatures pour le Temple de la renommée de l'éducation 2019.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de mise en candidature en ligne au www.ece.gov.nt.ca, ou au centre de services régional du MÉCF.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau des relations publiques du MÉCF au 867-767-9353 x71262 ou à EducationHallofFame@gov.nt.ca.

www.ece.gov.nt.ca

Mine Giant

Terre-Net cherchera une solution

La solution doit être testée avec un échantillonnage précis.

Denis Lord

Le Comité de surveillance de la mine Giant (CSMG) a signé le 29 avril une entente de recherche de trois ans renouvelable avec l'Université de Waterloo pour trouver une solution définitive au trioxyde de diarsenic de la mine Giant.

Ce n'est qu'une formalité avant que l'Université de Waterloo ne parafe l'entente, a assuré à *L'Aquilon* la présidente du CSMG, Kathleen Racher.

L'Université de Waterloo gère Terre-Net, le réseau du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada en extraction responsable des ressources naturelles.

Terre-Net rassemble des chercheurs de sept universités canadiennes et de 26 organismes comme des associations industrielles, des municipalités, etc. Son objectif est de mettre l'innovation au service de l'assainissement des mines.

« L'entente explique comment nous allons travailler ensemble, explique Mme Racher, détermine la propriété intellectuelle des découvertes, etc. »

Terre-Net a proposé quatre axes de recherche au CSMG, chacun accompagné d'un prix. Les choix de créneau du CSMG feront partie d'un contrat ultérieur rattaché à l'entente de recherche.

« Il est possible que nous ne choisissions que deux axes de recherche, précise Kathleen Racher. Il est sûr qu'un des axes sera de s'assurer que l'on comprend la chimie de ces échantillons. »

Les échantillons de trioxyde d'arsenic en question, ce sont ceux de la mine Giant, conservés par la compagnie SGS Lakefield en Ontario.

L'entente signée avec l'Université de Waterloo rend ces échantillons accessibles aux chercheurs de Terre-Net.

Particularités

La présidente du CSMG souligne qu'il existe plusieurs méthodes pour rendre inerte le trioxyde de diarsenic, mais qu'elles doivent être adaptées.

« Il y a une compagnie qui fait la vitrification de la poussière de trioxyde de diarsenic [pour la rendre inerte], illustre Kathleen Racher, mais il faut le faire sur nos échantillons précis. Tu ne peux pas présumer que parce que ça a fonctionné sur des échantillons provenant d'ailleurs, ça fonctionnera ici. »

De surcroit, il faut ensuite tester combien de temps le trioxyde, une fois transformé, demeure inerte, et quels sont les éléments susceptibles de le rendre à nouveau dangereux.

« On ne peut pas garantir qu'une solution parfaite sera trouvée dans 10 ans ou dans 20 ans, concède Mme Racher. »

Une solution

Cette solution, Brian Howlett, président de la compagnie Dundee Sustainable Technologies (DST), croit l'avoir trouvée.

Dundee produit huit tonnes de verre par jour dans une fonderie de cuivre en Afrique, composées de 20 % de trioxyde de diarsenic. M. Howlett refuse de dire dans quel pays elle est située ni à qui elle appartient, argüant que cette information est confidentielle.

« Nous savons que ça fonctionne, assure M. Howlett. Nous confirmerons bientôt au marché que c'est efficace. »

La méthode de vitrification de DST a été évaluée dans une revue du savoir sur la mine Giant préparée en 2017 par la firme Arcadis.

« Nous l'avons proposée pour la mine Giant, mais nous sommes bloqués au niveau politique, analyse M. Howlett. »

Il y a aussi le défi technique de sortir le trioxyde d'arsenic du sol pour le vitrifier. Selon M. Howlett, ce n'est pas insurmontable et sa compagnie fait actuellement des tests à ce niveau.

« DST traite le trioxyde au fur et à mesure qu'il est produit, observe Kathleen Racher. [...] Je ne crois pas qu'il y ait dans le monde une autre place avec une accumulation comme à la mine Giant. Si nous n'avions que 100 tonnes, nous aurions déjà réglé le problème. »

Mandat

La recherche fait partie du mandat du CSMG, mais l'exploration de ce secteur n'en est qu'à ses prémisses. Au fil des années, l'organisme a accumulé un budget de 600 000 $ pour ce volet.

Le conseil d'administration du CSMG n'a pas encore décidé s'il allait chercher du budget supplémentaire pour la recherche, les premières étapes de celle-ci ne nécessitant pas fatalement de grosses sommes.

L'entente avec l'Université de Waterloo survient quelques jours seulement après que le CSMG ait rendu public son rapport annuel 2018, qui comprend onze recommandations.

Oscar Aguirre

La force de gouvernance de Louis XIV, qui guide le royaume de la France au XVII[e] siècle (Grand Siècle ou siècle d'or de France), n'est pas seulement une création symbolique destinée à dominer et à contrôler les nobles et le peuple enracinés dans le sacre de Clovis au V[e] siècle (à l'origine des dynasties royales des Francs).

Sa force de gouvernance n'est pas arbitraire, elle est informée et appliquée par des savants en navigation, en science, en art, et lettres, en musique, en danse et en architecture rassemblés en académies royales, corporations centralisées qui prennent racine au début du siècle et se développent sous la direction du cardinal de Richelieu (premier ministre de Louis XIII), du cardinal Mazarin (successeur de Richelieu, parrain et régent de Louis XIV) et de Jean-Baptiste Colbert (ministre principal de Louis XIV).

Parmi ces académies, l'Académie de la langue française est fondée en 1735 pour « donner des règles à notre langue et la rendre pure, éloquente et capable de traiter les arts et les sciences ».

L'Académie des sciences est fondée en 1766, 29 ans après que la publication des *Discours de la méthode* et des *Règles pour la direction de l'esprit* de René Descartes ait réformé la scolastique enseignée dans les universités européennes.

Dans les arts, la création de l'Académie royale de musique en 1669, dirigée par Jean-Baptiste Lully (devenu directeur de l'orchestre royal des petits violons et de l'orchestre des grands violons du roi), est l'aboutissement des efforts du poète Pierre Perrin qui, en 1655, présente ses arguments à Colbert pour créer une académie de poésie et musique et donner à la langue française une musicalité manifeste, plus qu'intrinsèque, ce que Molière était en train de mettre en évidence dans ses comédies.

Jean-Baptiste Lully polarise ces tendances vers l'opéra et, pendant son mandat (coordonné et supervisé par Colbert), sont construits plusieurs des théâtres de France.

L'auteur anime Trésor de la musique classique *à 21 h, les dimanches et mercredis sur CIVR 103,5 FM et Radiotaiga.com.*

L'allonge Radio Taïga

FOLK ON THE ROCKS
Du 12 au 14 juillet 2019

Amours fraternelles

Pour prolonger le plaisir des journées infinies de l'été boréal, chaque semaine Radio Taïga sort les chaises longues et s'étend avec un artiste en vedette au festival Folk On The Rocks 2019. Cette semaine : Harmony on Mars!

Détrompez-vous, le groupe Harmony on Mars arrive bien de la planète Terre. Le duo est sorti tout droit de Toronto et d'un même utérus.

Les frères Jack et Max White sont un peu les nouveaux Tegan and Sara du post-punk psychédélique.

« Toujours, dit Jack qui assure les percussions. ***Depuis qu'on a cinq ans, on a toujours joué de la guitare ensemble. J'ai tellement appris de mon frère, il est vraiment calé en musique. On a grandi ensemble, on a appris ensemble et, là, c'est la première fois qu'on vit ensemble, dans une autre ville, et on apprend tellement l'un de l'autre. »***

Nouvellement posée à Montréal où elle joue les bars, la jeune formation sera de la partie à la Music Week torontoise la semaine prochaine, mais Folk On The Rocks est la destination de tournée la plus exotique à leur carnet cet été. Ils sont surexcités.

« C'est la première fois qu'on voyage, avec ce projet, en fait », rigole Jack. ***« On va y mettre toute notre énergie***, lance Max, ***de l'énergie brute pour vous jouer du rock n' roll! »***

Avant-garde

Sur *Ghosts & Skulls*, leur premier EP de trois pièces offert sur Bandacamp, Max se prend pour John Lennon avec une relecture distordue de « She said, She said ». ***« Les Beatles et Les Rollings Stones sont nos deux meilleurs groupes qu'on écoute tous les deux depuis qu'on est petits »***, admet d'emblée Jack. ***« C'est la colonne vertébrale de notre musique »***, renchérit Max.

Ce fond de rock psychédélique est bien là. Se déploient aussi dans la musique de Harmony on Mars, une énergie punk, des *loops* et un gout pour l'esthétique garage.

Le groupe rock psychédélique d'avant-garde Harmony on Mars est formé des frères Jack et Max White. (Courtoisie Harmony on Mars)

L'ensemble rappelle plaisamment les Black Keys. Or, en parlant de leur musique, les frères White aiment évoquer « l'avant-garde ».

« Nos parents et grands-parents étaient des compositeurs classiques, laisse tomber Max. ***Notre grand-père était l'ami de John Cage. Alors on a cette perspective d'avant-garde dans notre travail. [...] La pièce "Tomorrow never knows" [des Beatles] est entièrement composée à partir de boucles de bandes audios. Tout est de la musique si tu apprends à l'entendre. »***

Capable d'entrechoquer dans un même *moshpit* aussi bien les punks à chiens croutés que les hippies pleins d'amour et les mélomanes férus de musique concrète, Harmony Mars promet de faire lever plus de sable au site du lac Long que le rover Curiosity dans la baie de Yellowknife.

Plus que dix semaines avant Folk On The Rocks !

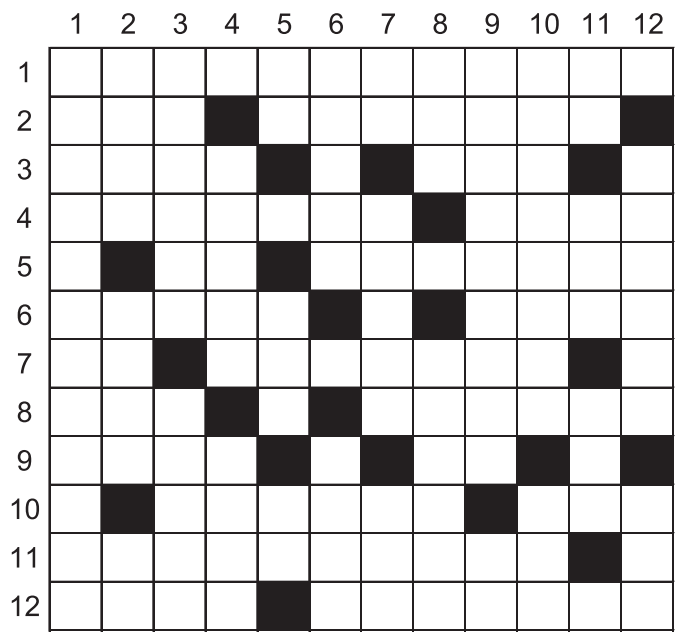
La semaine prochaine dans L'allonge : Light Bulb Alley

Retrouvez L'allonge à l'émission Rad Täg les jeudis 16 h sur les ondes de Radio Taïga 103,5 FM et au nouveau radiotaiga.com.

Le festival Folk On The Rocks 2019, réunissant La Force, Alex Cuba, Zaki Ibrahim, Nehiyawak et plus d'une vingtaine de groupes et artistes, se déroule du 12 au 14 juillet, à Yellowknife.
Billets en vente au **www.folkontherocks.com**

MOTS CROISÉS

N° 602



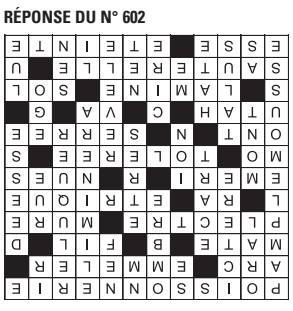
HORIZONTALEMENT

1. On y vend des fruits de mer.
2. Arme – Enchevêtrer.
3. Dresse – Brin long et fin de matière textile.
4. Petite baguette de bois – Prête.
5. Radium – Trop étroit.
6. Abrasif – Dévêtues.
7. Molybdène – Permise.
8. Possèdent – Comprimée.
9. État américain – Se promène.
10. Réduite – Surface.
11. Insecte qui se déplace par sauts.
12. Crochet – Qui ne brûle plus.

VERTICALEMENT

1. Gros agrume.
2. De vive voix – Colline – Carte à jouer.
3. Jaunisse – Pente.
4. Intervalle – Empressement.
5. Sélénium – Atome – Pronom personnel.
6. Absence de lumière – Encaustique.
7. Nanomètre – Créatures – Propre.
8. Partie d'une église – Dévoile.
9. Fera disparaître – Mesure chinoise.
10. Lorgner – Monnaie divisionnaire du Japon.
11. Iridium – Chemin – Le moi.
12. Divinité féminine – Parcourue des yeux.

RÉPONSE DU N° 602



Horoscope

SEMAINE DU 5 AU 11 MAI 2019

Signes chanceux de la semaine : Lion, Vierge et Balance

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous ne resterez pas insensible si vous avez été témoin d'une forme d'injustice. Vous ne vous gênerez pas pour le crier sur tous les toits et vous tenterez de corriger la situation en vous impliquant activement.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Vous vous laisserez facilement influencer par vos amis pour aller faire du magasinage. Vous vous gâterez aussi avec des soins thérapeutiques ou de détente qui amélioreront considérablement votre santé.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Si vous vous investissez dans un projet de longue haleine, des résultats concrets prendront forme. Vous réussirez aussi à réunir une équipe pour vous appuyer dans une passionnante aventure personnelle ou professionnelle.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Votre santé exige un peu de repos! Une forme de lâcher prise et de la détente s'imposent avant que vous puissiez entreprendre quoi que ce soit. Il faudrait aussi que vous corrigiez et amélioriez votre gestion du temps.

LION (24 juillet - 23 aout)
Vous parviendrez à élargir votre clientèle et votre cercle social. Que ce soit dans un cadre professionnel ou amical, vous serez responsable d'un évènement qui rassemblera beaucoup de monde, et ce sera très enrichissant.

VIERGE (24 aout - 23 septembre)
Vous réussirez enfin à passer à l'action concernant un important projet, aussi bien au travail que du côté de votre famille. Vous trouverez assez facilement les fonds nécessaires pour acheter une propriété.

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Vous vous retrouverez en pleine planification d'un grand voyage pour vos prochaines vacances. Peut-être profiterez-vous aussi de l'été pour suivre une formation qui fera sérieusement progresser votre carrière.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Il s'agit d'une importante période de réflexion au sujet de ce qui vous plaît et de ce qui vous plaît moins. Vous pèserez longuement les pour et les contre. Par la suite, vous parviendrez à prendre des décisions de manière plus spontanée.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Au bureau, il n'est pas impossible que vous ayez à vous interposer pour régler un conflit. Votre présence d'esprit et votre personnalité permettront de trouver des solutions concrètes méticuleusement fignolées.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Du boulot à profusion et de nombreux petits détails à régler vous attendent! Avant d'entreprendre la belle saison, vous vous lancerez dans un régime qui vous procurera des résultats rapidement et vous serez fier de vous-même.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
La saison des allergies s'amorce et vous pourriez déjà ressentir quelques désagréments. Avec une saine alimentation, les symptômes diminueront, de même que tout autre petit malaise, notamment les brûlures d'estomac causées par le stress.

POISSONS (19 février - 20 mars)
On pourrait bien vous annoncer une naissance ou un déménagement important dans la famille. Si vos enfants sont partis depuis un bon moment, vous considérerez sérieusement l'option de vendre votre maison.